

Sisukord – Spis treści

Eessõna – Przedmowa	13
Sissejuhatus – Wstęp	15
Üldisi teadmisi eesti keelest – Ogólne wiadomości o języku estońskim	15
Eesti tähestik – Alfabet estoński	16
Foneetika, fonoloogia ja ortograafia – Fonetyka, fonologia i ortografia	17
1. Täishäälikud – Samogłoski	17
2. Kaksiktäishäälikud – Dyftongi	21
3. Kaashäälikud – Spółgłoski	25
4. Välde – Iloczas	38
5. Silp – Sylaba	41
6. Rõhk – Akcent	42
7. Rõhutatud silbi ja selle ümbruse omadused – Właściwości sylaby akcentowanej i jej otoczenia	42
Õppetükkide struktuur – Struktura jednostek lekcyjnych	45
Esimene õppetükk – Lekcja pierwsza	47
Tervitussõnad – Powitania	47
Hüvastijätusõnad – Pożegnania	47
Dialoogid – Dialogi	48
<i>Ühiselamus – W akademiku</i>	48
<i>Toas – W pokoju</i>	48
Teine õppetükk – Lekcja druga	49
Laused – Zdania	49
Dialoogid – Dialogi	50
<i>Saame tuttavaks! – Poznajmy się!</i>	50
<i>Tervist! – Cześć!</i>	50
<i>Kohtumine ülikoolis – Spotkanie na uniwersytecie</i>	51
Muud kohtumisel kasutatavad viisakusväljendid – Inne zwroty grzecznościowe używane podczas spotkania	51
Küsimused – Pytania	51
Vastused – Odpowiedzi	51
Muud hüvastijätusõnad – Inne pożegnania	51
Muud kasulikud väljendid – Inne przydatne zwroty	52
Grammatika – Gramatyka	52

1. Zwroty typu <i>kuidas sinu nimi on</i> ‘jak się nazywasz’	52
2. Zwroty typu <i>kuidas läheb</i> ‘co słyhać’	52
Kolmas õppetükk – Lekcja trzecia	53
Laused – Zdania	53
Dialog – Dialog	54
<i>See kõrge maja on ilus – Ten wysoki dom jest ładny</i>	54
Tekst – Tekst	55
<i>Minu sõber ja sõbranna – Mój przyjaciel i przyjaciółka</i>	55
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	55
Asjad – Rzeczy	55
Omadused – Właściwości	55
Inimesed – Ludzie	55
Grammatika – Gramatyka	56
1. Zaimek wskazujący <i>see</i>	56
2. Przymiotnik – wstęp	56
3. Znaczenie przymiotników <i>pikk, lühike</i> oraz <i>kõrge, madal</i>	57
4. Mianownik – wstęp	58
Neljas õppetükk – Lekcja czwarta	59
Laused – Zdania	59
Dialogid – Dialogi	59
<i>Tere! Ma olen Tõnu – Cześć! Jestem Tõnu</i>	59
<i>Kus on Tõnu Tuul? – Gdzie jest Tõnu Tuul?</i>	60
Tekst – Tekst	61
<i>Tõnu pere – Rodzina Tõnu</i>	61
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	61
Elukutsed – Zawody	61
Rahvused – Narodowości	62
Perekonnaliikmed – Członkowie rodziny	62
Grammatika – Gramatyka	62
1. Zaimki osobowe – wstęp	62
2. Formy twierdzące czasu teraźniejszego czasownika <i>olema, olla</i> ‘być’	63
3. Formy przeczące czasu teraźniejszego czasownika <i>olema, olla</i> ‘być’	63
4. Zwroty grzecznościowe typu <i>te olete</i> ‘pan, pani jest’	64
5. Rodzaj gramatyczny	64
Viies õppetükk – Lekcja piąta	66
(Powtórzenie)	
Tekst – Tekst	66
<i>Eesti keel – Język estoński</i>	66
Dialog – Dialog	67
<i>Mis keel on sinu emakeel? – Jaki język jest twoim językiem ojczystym?</i>	67
Tekst – Tekst	68
<i>Minu kodulinn – Moje rodzinne miasto</i>	68
Dialog – Dialog	69
<i>Mis linn on sinu kodulinn? – Jakie miasto jest twoim rodzinnym miastem?</i>	69
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	70
Muud keeled – Inne języki	70

Eesti linnad – Estońskie miasta	70
Muud tähtsad Euroopa linnad – Inne ważne miasta europejskie	70
Linn ja küla – Miasto i wieś	71
Värvid – Kolory	71
Vanasõnad – Przysłowia	71
Kuues õppetükk – Lekcja szósta	72
Laused – Zdania	72
Tekst – Tekst	72
<i>Minu pere elab Tallinnas – Moja rodzina mieszka w Tallinie</i>	72
Dialoog – Dialog	73
<i>Kus sa elad? – Gdzie mieszkasz?</i>	73
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	74
Euroopa maad – Kraje europejskie	74
Ilmakaared – Strony świata	75
Grammatika – Gramatyka	75
1. Formy twierdzące czasu teraźniejszego – wstęp	75
2. Inessivus – wstęp	77
Seitsmes õppetükk – Lekcja siódma	78
Laused – Zdania	78
Dialoog – Dialog	78
<i>Kas sa oled tartlane? – Czy jesteś mieszkańcem Tartu?</i>	78
(Gramatyka: 1, 2 (znaczenie przestrzenne adessivu), 3)	
Tekst – Tekst	79
<i>Tõnu päev – Dzień Tõnu</i>	79
(Gramatyka: 1, 2, 3 (znaczenie przestrzenne i czasowe adessivu), 4)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	80
Euroopa maad (Jätk) – Kraje europejskie (Kontynuacja)	80
Grammatika – Gramatyka	81
1. Formy przeczące czasu teraźniejszego – wstęp	81
2. Adessivus – wstęp	81
3. Partykuła pytajna <i>kas</i> ‘czy’	82
4. Szyk wyrazów w zdaniu – wstęp	83
Kaheksas õppetükk – Lekcja ósma	85
Laused – Zdania	85
Dialoogid – Dialogi	85
<i>Mis keelt sa õpid? – Jakiego języka się uczysz?</i>	85
<i>Kas te räägite eesti keelt? – Czy mówi pan po estońsku?</i>	86
(Gramatyka: 1, 3)	
Tekst – Tekst	87
<i>Eesti keele tund – Lekcja języka estońskiego</i>	87
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	89
Koolid – Szkoły	89
Õppeained – Przedmioty (studiów)	89
Grammatika – Gramatyka	90
1. Zmiana stopnia – wstęp	90
2. Wzory zmiany stopnia – wstęp	92

3. Formy przeczące czasu teraźniejszego – ciąg dalszy	93
4. Frazy typu <i>ma räägin eesti keelt</i> ‘mówię po estońsku’ i <i>ma küsin eesti keeles</i> ‘pytam po estońsku’	93
Üheksas õppetükk – Lekcja dziewiąta	94
Laused – Zdania	94
Tekst – Tekst	94
<i>Eesti – Estonia</i>	94
(Gramatyka: 1, 2, 4)	
Dialogid – Dialogi	95
<i>Mis maa on sinu kodumaa? – Jaki kraj jest twoim rodzinnym krajem?</i>	95
(Gramatyka: 1, 2, 4)	
<i>Kuidas selle soomlase nimi on? – Jak ma na imię ten Fin?</i>	96
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	
Eesti hümn (Fragment) – Hymn estoński (Fragment)	97
Grammatika – Gramatyka	98
1. Dopełniacz – wstęp	98
2. Wzory zmiany stopnia – ciąg dalszy	99
3. Dopełniacz wyrazów typu <i>eestlane</i> i <i>poolakas</i>	100
4. Zastosowanie dopełniacza – wstęp	101
Kümnes õppetükk – Lekcja dziesiąta	102
Laused – Zdania	102
Dialogid – Dialogi	102
<i>Tallinna lennujaamas – Na lotnisku w Tallinie</i>	102
(Gramatyka: 1)	
<i>Kelle oma see vaene koer on? – Czyj jest ten biedny pies?</i>	104
(Gramatyka: 1, 2, 3)	
Tekst – Tekst	105
<i>Tõnu ja Ago kodulinn – Rodzinne miasto Tõnu i Ago</i>	105
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	106
Isikuandmed – Dane osobowe	106
Grammatika – Gramatyka	106
1. Dopełniacz zaimków osobowych	106
2. Dopełniacz wyrazów typu <i>väike</i> i <i>lühike</i>	107
3. Zastosowanie dopełniacza – ciąg dalszy	107
4. Zastosowanie słowa posiłkowego <i>oma</i> ‘swój, własny’	108
Üheteistkümnes õppetükk – Lekcja jedenasta	110
Laused – Zdania	110
Tekst – Tekst	110
<i>Eestlased ja poolakad – Estończycy i Polacy</i>	110
(Gramatyka: 1, 2)	
Dialog – Dialog	111
<i>Keda me kutsume? – Kogo zaprosimy?</i>	111
(Gramatyka: 1, 2, 3)	
Muud kasulikud omadussõnad – Inne przydatne przymiotniki	113

Grammatika – Gramatyka	113
1. Mianownik liczby mnogiej	113
2. Partykuła <i>mitte</i> ‘nie’	114
3. Zmiana stopnia – ciąg dalszy	115
Kaheteistkümnes õppetükk – Lekcja dwunasta	118
(Powtórzenie)	
Tekst – Tekst	118
<i>Üliõpilase elu head ja halvad pooled – Dobrze i złe strony życia studenta</i>	118
Dialogid – Dialogi	119
<i>Tõnu elu Tartus – Życie Tõnu w Tartu</i>	119
<i>Ülikoolielu Tartus – Życie uniwersyteckie w Tartu</i>	121
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	123
<i>Ülikoolielu – Życie uniwersyteckie</i>	123
Vanasõnad – Przysłowia	123
Kolmeteistkümnes õppetükk – Lekcja trzynasta	124
Laused – Zdania	124
Tekstid – Teksty	124
<i>Meie korter – Nasze mieszkanie</i>	124
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	
<i>Pireti tuba – Pokój Piret</i>	125
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4, 5)	
Dialog – Dialog	126
<i>Unistused – Marzenia</i>	126
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4, 5)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	127
Nimisõnad – Rzeczowniki	127
Omadussõnad – Przymiotniki	127
Grammatika – Gramatyka	128
1. Zmiana stopnia – ciąg dalszy	128
2. Samogłoskowe alternacje tematyczne – wstęp	129
3. Wzory zmiany stopnia – ciąg dalszy	130
4. Inessivus i adessivus – ciąg dalszy	130
5. Poimki – wstęp	131
Neljateistkümnes õppetükk – Lekcja czternasta	133
Laused – Zdania	133
Dialog – Dialog	133
<i>Ilm ja aastaajad Eestis – Pogoda i pory roku w Estonii</i>	133
(Gramatyka: 1, 2, 3)	
Tekstid – Teksty	135
<i>Turist Eestis – Turysta w Estonii</i>	135
<i>Tartu – Tartu</i>	136
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4, 5)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	137
Ilm – Pogoda	137
Linnas ja maal – W mieście i na wsi	138
Grammatika – Gramatyka	138

1. Okolicznik czasu – wstęp	138
2. Bezokolicznik – podsumowanie	139
3. Szyk wyrazów w zdaniu – ciąg dalszy	140
4. Czasownik – podsumowanie	141
5. Zdania typu <i>Tõnul on raamat</i> ‘Tõnu ma książkę’ – wstęp	142
Viieteistkümnes õppetükk – Lekcja piętnasta	144
Laused – Zdania	144
Tekst – Tekst	144
<i>Tõnu on täna haige – Tõnu jest dzisiaj chory</i>	144
Dialoog – Dialog	145
<i>Hommikul Tõnu ja Ago juures ühiselamus – Rankiem u Tõnu i Ago w akademiku</i>	145
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	146
Kehaosad – Części ciała	146
Grammatika – Gramatyka	147
1. Dopełniacz liczby pojedynczej – ciąg dalszy	147
2. Wzory zmiany stopnia – ciąg dalszy	151
3. Sufiks <i>-gi, -ki</i>	151
Kuueteistkümnes õppetükk – Lekcja szesnasta	153
Arvsõnad – Liczebniki	153
Laused – Zdania	153
Dialoogi – Dialogi	154
<i>Matemaatika on raske – Matematyka jest trudna</i>	154
(Liczebniki)	
<i>Sisseostud väikses toidupoes – Zakupy w małym sklepie spożywczym</i>	156
(Gramatyka: 1 (końcówka zerowa i końcówki samogłoskowe), 2, 3, 4)	
Tekst – Tekst	157
<i>Jerzy õpib eesti keelt – Jerzy uczy się języka estońskiego</i>	157
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4, 5)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	158
Söök ja jook – Jedzenie i picie	158
Marjad, puuviljad, köögiviljad ja juurviljad – Owoce i warzywa	158
Kogus – Ilość	159
Grammatika – Gramatyka	159
1. Partitivus liczby pojedynczej – wstęp	159
2. Partitivus liczby pojedynczej rzeczowników policzalnych – wyrażanie ilości	162
3. Partitivus liczby pojedynczej rzeczowników niepoliczalnych – wyrażanie ilości	162
4. Składnia zdań z liczebnikiem głównym – wstęp	163
5. Partitivus – dopełnienie bliższe	164
Seitsmeteistkümnes õppetükk – Lekcja siedemnasta	165
Laused – Zdania	165
Tekst – Tekst	166
<i>Eesti rahva ja keele päritolust – O pochodzeniu narodu i języka estońskiego</i>	166
(Gramatyka: 1)	
Dialoog – Dialog	167
<i>Piret ja Ago vaatavad vanu perepilte – Piret i Ago oglądają stare rodzinne zdjęcia</i>	167
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	

Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	169
Perekonnaelu – Życie rodzinne	169
Grammatika – Gramatyka	170
1. Elativus – wstęp	170
2. Ablativus – wstęp	171
3. Zdania typu <i>Tõnul ei ole raamatut</i> ‘Tõnu nie ma książki’ i <i>Tõnul on kaks raamatut</i> ‘Tõnu ma dwie książki’	172
4. Partitivus liczby pojedynczej – ciąg dalszy	172
Kaheksateistkümnes õppetükk – Lekcja osiemnasta	173
Kellaajad – Godziny	173
Nädalapäevad ja kuud – Dni tygodnia i miesiące	174
Laused – Zdania	174
Dialog – Dialog	175
<i>Telefonikõne – Rozmowa telefoniczna</i>	175
(Godziny, Gramatyka: 1, 2)	
Tekstid – Teksty	177
<i>Riina kalender – Kalendarz Riiny</i>	177
(Godziny, Dni tygodnia i miesiące, Gramatyka: 1, 2)	
<i>Riina nädal – Tydzień Riiny</i>	178
(Godziny, Dni tygodnia i miesiące, Gramatyka: 1, 2, 3)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	179
Töö – Praca	179
Grammatika – Gramatyka	180
1. Allativus – wprowadzenie	180
2. Zaimki – podsumowanie	181
3. Partitivus liczby pojedynczej – ciąg dalszy	182
Üheksateistkümnes õppetükk – Lekcja dziewiętnasta	186
Laused – Zdania	186
Tekst – Tekst	186
<i>Pireti päev – Dzień Piret</i>	186
(Gramatyka: 1, 2)	
Dialog – Dialog	188
<i>Piret ja tema sõbranna lähevad kohvikusse – Piret i jej przyjaciółka idą do kawiarni</i>	188
(Gramatyka: 1, 2)	
Tekst – Tekst	189
<i>Piret ja Ago lähevad kaubamajja – Piret i Ago idą do domu handlowego</i>	189
(Gramatyka: 1, 2, 3)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	191
Igapäevased tegevused – Codzienne czynności	191
Grammatika – Gramatyka	191
1. Illativus – wstęp	191
2. Przypadki wyrażające stosunki przestrzenne – podsumowanie	195
3. Partitivus liczby pojedynczej – ciąg dalszy	197
Kahekümnes õppetükk – Lekcja dwudziesta	199
Laused – Zdania	199
Dialogid – Dialogi	199

<i>Võõras linnas – W obcym mieście</i>	199
(Gramatyka: 1)	
<i>Bussijaamas – Na dworcu autobusowym</i>	201
(Gramatyka: 1)	
Tekst – Tekst	203
<i>Eestlased reisivad palju – Estończycy dużo podróżują</i>	203
(Gramatyka: 1, 2, 3, 4)	
Muud kasulikud sõnad – Inne przydatne słowa	204
Reisid ja matkad – Podróże i wycieczki	204
Grammatika – Gramatyka	204
1. Tryb rozkazujący – wstęp	204
2. Comitativus liczby pojedynczej – wstęp	206
3. Zaimki względne	207
4. Zaimki nieokreślone	208
Kahekümne esimene õppetükk – Lekcja dwudziesta pierwsza	209
(Powtórzenie)	
Tekstid – Teksty	209
<i>Rohkem Eesti Vabariigist – Więcej o Republice Estońskiej</i>	209
<i>Kalevipoja eeposest – O eposie Kalevipoege</i>	211
Vanasõnad – Przysłowia	212
Kirjandus – Literatura	214